

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая
Abai Kazakh national pedagogical university

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы
Серия «Филологические науки»
Series «Philological sciences»
№ 1 (87), 2024

**Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая
Abai Kazakh national pedagogical university**

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

**«Филология ғылымдары» сериясы
Серия «Филологические науки»
Series «Philological sciences»
№ 1 (87), 2024**

Алматы, 2024

Абай атындағы
Қазақ ұлттық педагогикалық
университеті

ХАБАРШЫ
«Филология ғылымдары» сериясы
№1 (87), 2024 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:
филол.ғ.д., проф. С.Д. Абишева
Бас ред. орынбасары:
филол.ғ.д., проф. Қ.Ө. Есенова
Ғылыми редактор:
PhD, қауымд.проф.м.а. Д.А. Сабиrowa

Редакция алқасы:
филол.ғ.к., қауымд. проф.
Д.А. Сатемирова,
филол.ғ.к., қауымд. проф. С.А. Жиренов,
филол.ғ.д., проф.,
әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
Б.У. Джолдасбекова,
пед.ғ.д., проф.,
әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
Ж.Х. Салханова,
филол.ғ.д., проф., ҚазҰҚызПУ
Ж.К. Киынова,
PhD, қауымд.проф.м.а., Т.Жүргенов ат.
ҚазҰӨА А.М. Жалалова
филол.ғ.д., профессор У.М. Бахтикереева
(Ресей),
филол.ғ.д., проф. А.К. Киклевич
(Польша),
PhD, проф. Роллберг П. (АҚШ),
PhD, проф. О.М. Табачникова
(Ұлыбритания),
филол.ғ.д., доц. П.В. Алексеев (Ресей),

Жауапты хатшы:
PhD, қауымд.проф.м.а. С.К. Серикова
Техникалық хатшы:
филол.ғ.к., қауымд. проф. З.Ж. Османова

© Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университеті, 2024

Қазақстан Республикасының
Мәдениет және ақпарат министрлігінде
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген
№10109-Ж

Басуға 02.05.2024 қол қойылды.
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 16,25 е.б.т.
Тапсырыс 235

050010, Алматы қаласы,
Достық даңғылы, 13.
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университетінің
«Ұлағат» баспасы

МАЗМҰНЫ
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ
ЛИНГВИСТИКА
LINGUISTICS

Alpysbayeva S. Speech acts of tolerance/intolerance in D. Trump and J. Bieden debate..... 5
Алпысбаева С. Д. Трамп және Дж. Байденнің арасындағы пікірталастағы толеранттылық /интолеранттылықтың тілдік актілері
Алпысбаева С. Речевые акты толерантности/нетерпимости в дебатах Д. Трампа и Дж. Байдена

Berzhan A., Ayarova T. Formation of sociocultural competence on the basis of linguacultural resources..... 12
Бержан Ә.Ө., Аяпова Т.Т. Лингвомәдени ресурстар негізінде әлеуметтік-мәдени құзыретті қалыптастыру
Бержан А.О., Аяпова Т.Т. Формирование социокультурной компетенции на основе лингвокультурных ресурсов

Закирова А.С., Майгельдиева Ш.М., Жанбершиева У.Н. Лингвокультурный анализ выражения эмоций героев в легендах на казахском и английском языках..... 20
Закирова А.С., Майгельдиева Ш.М., Жанбершиева У.Н. Қазақ және ағылшын тілдеріндегі аңыздарда кездесетін кейіпкерлердің эмоцияларын лингвомәдени тұрғыдан талдау
Zakirova A., Maigeldiyeva Sh., Zhanbershiyeva U. Linguacultural analysis of the expression of emotions of heroes in legends in Kazakh and English

ӘДЕБИЕТТАНУ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ
LITERARY STUDIES

Демченко Л.Н., Ананьева С.В. Роман Тимофея Алексеева “Дети заката“ в контексте современного литературного процесса..... 35
Демченко Л.Н., Ананьева С.В. Тимофей Алексеевтің «Күн бататын балалар» романы қазіргі әдеби процесс контексінде
Demchenko L., Ananyeva S. Timofey Alekseev's novel "Children of sunset" in the context of the modern literary process

Ибраева Ж.Б. Литературная компаративистика как область литературоведения и научная дисциплина..... 44
Ибраева Ж.Б. Әдеби компаративистика әдебиеттану саласы және ғылыми пән ретінде

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК

Серия «Филологические науки» №1(87), 2024 г.

Периодичность – 4 номера в год. Выходит с 2000 года.

Главный редактор:

д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Зам. гл. редактора:

д.филол.н., проф. Есенова К.У.

Научный редактор:

PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.

Члены редколлегии:

к.филол.н., ассоц. проф. Сатемирова Д.А.,

к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.,

д.филол.н., проф.,

КазНУ имени аль-Фараби

Джолдасбекова Б.У.,

д.пед.н., проф., КазНУ имени аль-Фараби

Салханова Ж.Х.

д.филол.н., проф., КазНацЖенПУ

Кыинова Ж.К.,

PhD, и.о.ассоц.проф., КазНАИ имени

Т. Жургунова Жалалова А.М.,

д.филол.н., проф. Бахтикереева У.М.

(Россия),

д.филол.н., проф. Киклевич А.К. (Польша),

PhD, проф. Роллберг Петер (США),

PhD, проф. Табачникова О.М.

(Великобритания),

д.филол.н., доц. Алексеев П.В. (Россия)

Ответственный секретарь:

PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.

Технический секретарь:

к.филол.н., ассоц. проф. Османова З.Ж.

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2024

Зарегистрировано в Министерстве культуры и информации РК 8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 02.05.2024. Формат 60x84 1/8. Объем 16,25 уч-изд.л. Заказ 235.

050010, г. Алматы, пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая Издательство «Ұлағат»

Казахского национального педагогического университета имени Абая

Ibrayeva Zh. Literary comparative studies as a field of literary studies and a scientific discipline

Ломова Е.А., Серикова С.К. Концепт женского образа в прозе Достоевского..... 53

Ломова Е.А., Серикова С.К. Ф.Достоевский прозасындағы әйел бейнесі концептісі

Lomova E., Serikova S. The concept of the female image in the prose of F. Dostoevsky

Массимо М. Балаганные реминисценции в прозе А.Николева и в контексте «подпольной литературы» 1930-х гг..... 61

Massimo M. А. Николевтың прозасындағы қарапайым реминисценциялар және 1930 жылдардағы «жасырын әдебиет» контекстінде.

Massimo M. Farcical reminiscences in the prose of A. Nikolev and in the context of the "underground literature" of the 1930s.

ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

Alzhanova A.A., Mukhatbek A.M., Kuzembekova Zh.Zh. The effect of vocabulary mastery on English speaking skill..... 67

Альжанова А.А., Мухатбек А.М., Кузембекова Ж.Ж. Ағылшын тілінде сөйлеу дағдыларына сөздік қордың әсері

Альжанова А.А., Мухатбек А.М., Кузембекова Ж.Ж. Влияние словарного слова на разговорные навыки английского языка

Zulavdunova F., Kamzina A. The use of mass media materials in foreign language teaching..... 72

Зулавдунова Ф.Б., Камзина А.А. Шет тілін оқытуда БАҚ материалдарын қолдану

Зулавдунова Ф.Б., Камзина А.А. Использование материалов СМИ при обучении иностранному языку

Кумисбекова Ж.Н., Оразбаева Ф.Ш. А.Қыраубаева-ның оқыту технологиясындағы ежелгі дәуір әдебиеті мен ұлттық тәрбиенің интеграциясы..... 80

Кумисбекова Ж.Н., Оразбаева Ф.Ш. Интеграция литературы древности и национального воспитания в технологии обучения А. Кыраубаевой

Kumisbekova Zh., Orzabayeva F. Integration of ancient literature and national education in A. Kyraubayeva's teaching technology

Мусатаева М., Дюсенова Д.С. Роль и место 91

**Abai Kazakh National Pedagogical
University**

BULLETIN

**Series «Philological sciences»
№1(87), 2024**

Chief Editor

Doctor of Philology, Professor Abisheva S.

Deputy Chief Editor

Doctor of Philology, Professor Essenova K.

Scientific editor

PhD, Associate Prof. Sabirova D.

EDITORIAL TEAM:

Doctor of Philology, Professor,

Al-Farabi KazNU

Dzholdasbekova B.

Doctor of Pedagogy, Professor,

Al-Farabi KazNU

Salkhanova Zh.

Doctor of Philology, Professor, KazNWITU

Kiyнова Zh.

PhD, Associate Prof., T. Zhurgenov KazNAA

Zhalalova A.

Doctor of Philology, Professor

Bakhtikireeva U. (Russia)

Doctor of Philology, Professor

Kiklevich A. (Poland)

PhD, Professor Rollberg P. (the USA)

PhD, Professor Tabachnikova O. (the UK)

Doctor of Philology, Associate Professor

Alekseyev P. (Russia)

Executive Secretary

PhD, Associate Prof. Serikova S.

Technical Secretary

Candidate of Philology Science, Associate

Professor Osmanova Z.

**©Abai Kazakh National Pedagogical
University, 2024**

Registered in the Ministry of Culture and
Information of the Republic of Kazakhstan
8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 19.04. 2024.
Format 60x84 1/8. Volume 16,25
teaching and publishing lists.
Order 235.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13,
Abai KazNPU

Publishing House “Ulagat” of the Abai
Kazakh National Pedagogical University

Р.Б. Нуртазиной в истории Казахской
лингводидактики.....

Мусатаева М.Ш., Дюсенова Д.С. Р.Б. Нуртазинаның
қазақ лингводидактика тарихында рөлі мен орны
Mussatayeva M., Dyussenova D. Role and place of
R.B. Nurtazina in the history of Kazakh linguodidactics

97

Omarova M., Nurzhanova Zh. Empowering language
learners with effective digital resources.....

Омарова М.Д., Нуржанова Ж.Д. Тіл үйренушілердің
мүмкіндіктерін тиімді цифрлық ресурстармен кеңейту
Омарова М.Д., Нуржанова Ж.Д. Расширение
возможностей изучающих язык с помощью
эффективных цифровых ресурсов

Таирова Н.А., Айтқұлова Ж.Б. Дистанционное 108
обучение в практике преподавания русского языка в
творческом вузе.....

Таирова Н.А., Айтқұлова Ж.Б. Шығармашылық
жоғары оқу орнында орыс тілін оқыту
тәжірибесіндегі қашықтықтан білім беру

Tairova N., Aitkulova Zh. Distance learning in the prac-
tice of teaching Russian language at a creative university

Таирова Н.А., Джубанова Г.Д. Тенденции языковых 117
предпочтений студентов в Казахстане (на материале
опроса студентов вузов города Алматы).....

Таирова Н.А., Джубанова Г.Д. Қазақстандағы
студенттердің тілдік қалауларының үрдістері (Алматы
қаласы ЖОО студенттерінің сауалнамасы негізінде)

Tairova N.A., Dzhubanova G.D. Trends of language
preferences of students in Kazakhstan (based on a survey
of university students in Almaty)

129

Біздің авторлар.....
Наши авторы
Our authors

Закирова А.С.^{1*}, Майгельдиева Ш.М.¹, Жанбершиева У.Н.¹

¹Қызылординский университет имени Коркыт Ата, Қызылорда, Қазақстан
e-mail: Sharban56@korkyt.kz

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ АНАЛИЗ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ ГЕРОЕВ В ЛЕГЕНДАХ НА КАЗАХСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

Актуальность рассмотрения выражения эмоциональной составляющей в легендах обусловлена необходимостью глубинного изучения языка, культуры и мышления народов через фольклорные тексты, выстраивания связей между эмоциями, культурными кодами и лингвистическими ресурсами. Целью данного исследования стала выработка методики для лингвокультурного анализа выражения эмоций персонажей на примере казахских и английских легенд на уроках литературы. В данном исследовании использовались следующие методы: лингвокультурный, контекстуальный анализ, сравнительно-сопоставительный, аналитико-синтетический, метод эксперимента. В ходе изучения лингвокультурных особенностей выражения эмоций в легендах была создана методика лингвокультурного анализа, состоящая из четырех этапов: рассмотрения эмоционального диапазона, оценки специфики лингвокультурного фона, изучения связи между лингвокультурами и выражением эмоций, рассмотрения используемых для этого лингвистических ресурсов. Таким образом, в казахских народных легендах использовались лингвокультураемы, мифопоэтические средства, исторические сюжеты, пейзажные описания, а в английских легендах – лингвокультураемы, исторические сюжеты, многообразие имплицитных средств. Проведенный эксперимент на базе Кызылординского университета имени Коркыт Ата и Университета «Болашақ» до и после применения разработанной методики лингвокультурного анализа, участниками которого были студенты 1–2 курсов, показал следующие результаты: в среднем показатель осведомленности в культурных, фольклорных и литературных процессах возрос на 6–8%, хотя по некоторым параметрам показатели достигали 12–13 %. В дальнейшем результаты данного исследования можно использовать для сопоставления больших фольклорных жанров на предмет эмоциональной составляющей, рассмотрения лингвокультурных феноменов, разработки методик с целью изучения специфики выражения эмоций в литературных текстах.

Ключевые слова: фольклор, психическое состояние, концепт, народные обычаи, исторический контекст.

А.С. Закирова^{1*}, Ш.М. Майгельдиева¹, У.А. Жанбершиева¹

¹Қорқыт Ата атындағы Қызылорда университеті, Қызылорда, Қазақстан
e-mail: Sharban56@korkyt.kz

ҚАЗАҚ ЖӘНЕ АҒЫЛШЫН ТІЛДЕРІНДЕГІ АҢЫЗДАРДА КЕЗДЕСЕТІН КЕЙІПкерлердің ЭМОЦИЯЛАРЫН ЛИНГВОМӘДЕНИ ТҮРҒЫДАН ТАЛДАУ

Аңдатпа

Аңыздардағы эмоционалды компоненттің көрінісін қарастырудың өзектілігі фольклорлық мәтіндер арқылы халықтардың тілін, мәдениеті мен ойлауын терең зерттеу, эмоциялар, мәдени кодтар мен лингвистикалық ресурстар арасындағы байланыстарды құру қажеттілігі. Бұл зерттеудің мақсаты әдебиет сабақтарында қазақ және ағылшын аңыздарының мысалдарында кездесетін кейіпкерлердің эмоцияларын білдіру үшін лингвомәдени талдау әдістемесін әзірлеу болды. Зерттеу жұмысында келесі әдістер қолданылды: лингвомәдени, контекстік, салыстырма-

лы, аналитикалық-синтетикалық, эксперимент әдісі. Аңыздарда эмоцияларды білдірудің лингвомәдени ерекшеліктерін зерттеу барысында төрт кезеңнен тұратын лингвомәдени талдау әдістемесі жасалынды: эмоционалды диапазонды қарастыру, лингвомәдени фонның ерекшелігін бағалау, лингвомәдени бірліктер мен эмоцияларды білдіру арасындағы байланысты зерттеу, осы үшін қолданылатын лингвистикалық ресурстарды қарастыру. Осылайша, қазақ аңыздарында лингвомәдени бірліктер, мифопоэтикалық құралдар, тарихи сюжеттер, пейзаждық сипаттамалар, ал ағылшын аңыздарында – лингвомәдени бірліктер, тарихи сюжеттер, әртүрлі жасырын құралдар пайдаланылды. Қорқыт Ата атындағы Қызылорда университеті мен «Болашақ» университетінде жүргізілген экспериментке 1-2 курс студенттері қатысты. Өзірленген лингвомәдени талдаудың әдістемесін қолдану нәтижесінде студенттердің мәдени, фольклорлық және әдеби үрдістерді білу көрсеткіші орта есеппен 6-8%-ға өсті, дегенмен кейбір параметрлер бойынша көрсеткіштер 12-13%-ға жетті. Болашақта бұл зерттеудің нәтижелерін үлкен фольклорлық жанрларды эмоционалды компонент тұрғысынан салыстыру, лингвомәдени құбылыстарды қарастыру, әдеби мәтіндердегі эмоцияларды білдіру ерекшеліктерін зерттеу мақсатында әдістемелер жасау үшін пайдалануға болады.

Түйін сөздер: фольклор, психикалық күй, тұжырымдама, халықтық әдет-ғұрып, тарихи контекст.

Zakirova A.^{1}, Maigeldiyeva Sh.¹, Zhanbershiyeva U.¹*
¹Korkyt Ata Kyzylorda University, Kyzylorda, Kazakhstan
e-mail: Sharban56@korkyt.kz

LINGUACULTURAL ANALYSIS OF THE EXPRESSION OF EMOTIONS OF HEROES IN LEGENDS IN KAZAKH AND ENGLISH

Abstract

The relevance of considering the expression of the emotional component in legends is due to the need for in-depth study of the language, culture and thinking of peoples through folklore texts, building links between emotions, cultural codes and linguistic resources. The purpose of this study was to develop a methodology for the linguistic and cultural analysis of the expression of emotions of characters using the example of Kazakh and English legends in literature lessons. The following methods were used in this study: linguistic and cultural, contextual analysis, comparative, analytical and synthetic, experimental method. In the course of studying the linguistic and cultural features of the expression of emotions in legends, a methodology of linguistic and cultural analysis was created, consisting of four stages: consideration of the emotional range, assessment of the specifics of the linguistic and cultural background, study of the relationship between linguistic cultures and the expression of emotions, consideration of linguistic resources used for this purpose. Thus, in Kazakh folk legends, linguistic cultures, mythopoeic means, historical plots, landscape descriptions were used, and in English legends – linguistic cultures, historical plots, a variety of implicit means. The experiment conducted on the basis of Korkyt Ata Kyzylorda University and “Bolashak” University before and after the application of the developed methodology of linguistic and cultural analysis, which involved students of 1-2 courses, showed the following results: on average, the awareness index in cultural, folklore and literary processes increased by 6-8%, although in some parameters the indicators reached 12-13%. In the future, the results of this study can be used to compare large folklore genres for the emotional component, consider linguistic and cultural phenomena, and develop techniques to study the specifics of expressing emotions in literary texts.

Keywords: folklore, mental state, concept, folk customs, historical context.

Введение

Изучение методик лингвокультурного анализа необходимо с точки зрения понимания важности национальных культур в современном мире. С помощью новых разработанных стратегий лингвокультурного анализа можно прийти к важным выводам в отношении культурного, духовного и социального развития целых народов. Таким образом, лингвокультурные подходы актуальны не только в рамках литературы, а охватывают целый спектр междисциплинарных знаний.

Рассмотрение фольклорных текстов сквозь призму триединства языка, мышления и культуры позволяет понять специфику выражения эмоций, исходя из национального менталитета. Поскольку литература моделирует реальную жизнь, на примере образов персонажей можно проанализировать, какой диапазон эмоций они испытывают, какие лингвистические ресурсы для этого привлекаются, какие лингвокультурные коды используются для усиления эмоциональной составляющей в текстах народных исторических легенд. Сравнение нескольких лингвокультур дает понимание того, насколько разным может быть восприятие и передача эмоций.

В педагогическом дискурсе изучение связей между выражением эмоций персонажа и особенностями духовной культуры народа может использоваться как инструмент для воспитания в учеников патриотизма, любви к фольклору и традициям на уроках литературы. Поэтому раскрытие образов персонажей сквозь призму национальных черт необходимо, в первую очередь, для сохранения исторической связи между поколениями.

Художественные тексты по своей сути являются прецедентными, поскольку обладают множественностью интерпретаций. В работе Zh. T. Balmagambetova (2020) такие прецеденты рассматривались как часть национальной картины мира, соотносимой со стереотипным мышлением и массовым сознанием. Таким образом, в исследовании рассматривалось лингвокультурное пространство Казахстана, но не было предоставлено сравнительного анализа с другими лингвокультурами.

Языковые средства, используемые для фольклорного жанра и недостаточным образом изученные в лингвокультурологии, рассматривались в работе N. F. Bauganova (2022). Было акцентировано внимание на методике лингвокультурного анализе, но исследование является теоретическим и не содержит практических выводов.

Сравнение шотландских и казахских топонимов представлено в работе A. Meirbekov (2023) на основе анализа легенд. Был выделен круг тем, рассматриваемых в произведениях: героизм, память, храбрость, уважение к предкам, акцентировано внимание на трансформациях персонажей. В данной работе предоставлен сравнительный анализ двух лингвокультур, но основное внимание сосредоточено на топонимике, а не на выражении эмоций.

Изучение когнитивных и лингвистических особенностей казахских и английских паремно-логических единиц Zh. V. Yertay (2023) показало, что в них заложены важные ценностные позиции каждого народа в сконденсированном виде. В работе проводится сравнительный анализ концептов в казахском и английском языке на примере малых фольклорных жанров (паремий), а не больших фольклорных жанров (легенд).

Предметом изучения в работе E. Rudan (2022) стало выражение эмоций в устной литературной традиции. Исследование сфокусировано на рассмотрении эмоций с фольклорной точки зрения с учетом жанра народных сказаний, в частности эмоции страха. В данной работе не были рассмотрены лингвистические механизмы передачи эмоционального состояния персонажей.

Целью данного исследования стала разработка методики для лингвокультурного анализа фольклорных текстов на примере легенд, написанных на казахском и английском языках. Для реализации цели исследования были поставлены следующие задачи: 1) изучить особенности выражения эмоционального состояния персонажей и способов передачи эмоций с помощью лингвистических ресурсов (художественных тропов, стилистических фигур), лингвокультурем (лингвоконцептов) и лингвокультурного фона; 2) исследовать эффективность разработанной методики по лингвокультурному анализу в казахских вузах. Предметом рассмотрения стали народные исторические казахские и английские легенды, в частности о Коркыте, Робин Гуде и короле Артуре.

Теоретический обзор

Предметом для рассмотрения в современных исследованиях становятся следующие проблемы: выстраивание ассоциативных связей между эмоциями и лингвокультурными элементами, формирование представления о литературных паттернах, изучение базовых и сложных эмоций, новых способов их передачи. Также активно изучались особенности переключения кодов, использование фольклорных текстов для обучения, рассмотрение связей между психологическими теориями и литературной критикой.

На наличие и взаимодействие между концептуальными категориями ностальгии и героизма указывает S. T. Allison (2020). Нельзя не согласиться с автором в отношении того, что ностальгические переживания вызывают ассоциативные связи с проявлением героизма и формируют некие культурные паттерны для подражания.

Исследование эмоциональной сферы в литературоведении представлено в сборнике эссе Ja. Ingeborg (2017). В данной работе изучена связь между эмоциональными компонентами эстетического и неэстетического плана, а также уделено внимание эмоциональным моделям, влияющим на процесс восприятия. В качестве примеров использовалась французская, английская, немецкая, американская литературы.

В работе S. Ullah (2020) дан обзор базовым выражениям эмоций, которые были разделены на семь основные группы: нейтральные, гнев, страх, удивление, счастье и печаль. Заслужено автором стало изучение сложных выражений эмоций, которые возникают при комбинации нескольких из заявленных выше.

Использование разновидностей смайлов с целью передачи ключевых эмоций, которые легко распознаются, было рассмотрено в работе A. Cherbonnier (2021). Результаты изучения «новых» смайлов показали, что они играют важную роль в процессе передачи эмоций с помощью коммуникационных технологий и социальных сетей. Другие способы выражения, например, мимика, не являются такими же эффективными.

Проблематика, связанная с эмоциональной коммуникацией, была рассмотрена в работе L. Verkerk (2023), в частности было представлено 19 исследований, опубликованных с 2000 по 2022 год. Рассматривались такие составляющие общения, как переключение кодов и смешение нескольких языков. Автором было доказано, что родной язык является более «эмоционально заряженным», чем другие изученные в более позднем возрасте.

В работе A. Rezaei (2013) подчеркивалось, что литературная критика полностью основана на психологических теориях, которые изучают аспекты человеческого поведения. Исследование сосредоточено на изучении вклада психологических теорий в литературную критику. По мнению автора, литературные тексты являются так называемым отражением разных психологических теорий.

Результаты изучения внедрения фольклора в педагогический процесс R. Anggraini (2022) показали, что в индонезийских учебниках используются разные жанры, в частности сказки, басни, мифы и легенды. Наибольшее количество отрывков было представлено из легенд (больше 36%). Таким образом, Индонезия активно развивает национальную программу, необходимую для повышения культурной осведомленности не только о родной стране, но и в целом о восточном регионе.

Таким образом, большинство современных исследований основано на изучении связей между фольклором, психологией, литературоведением и культурологией. Следует отметить, что в современных исследованиях проблема обусловленности эмоций с помощью социокультурных факторов играет значимую роль. Поскольку литература является проекцией реальной жизни, изучение эмоций персонажей непосредственно связано с рассмотрением их поведения, реакций, психических состояний.

Материалы и методы

Исследование особенностей выражения эмоциональной составляющей осуществлялось на основе народных легенд Казахстана и Великобритании, в частности использовались такие тек-

сты: «Башпай», «Ұшардың ұлуы» («Вой собаки Ушар») (казахские легенды) (Zharar, 2021) и «Робин Гуд и золотая стрела», «Король Артур и загадка: свадьба сэра Гавейна и леди Рагнелл» (английские легенды) (Stories to grow by, 2023). Данные фольклорные материалы рассматривались на предмет использования лингвокультурем, различных художественных приемов и диапазона лингвистических ресурсов для выражения эмоций.

Методика лингвокультурного анализа была создана на основе выстраивания связей между мышлением, языком и культурой казахского и английского народов, в частности в ней были учтены механизмы выражения эмоциональной составляющей с помощью привлечения лингвистических ресурсов и культурных кодов. Исходя из этого были выведены четыре ключевых этапа методики лингвокультурного анализа: первый – определение эмоционального диапазона, второй – рассмотрение лингвокультурного фона, третий – изучение функций лингвокультурем в выражении эмоций; четвертый – рассмотрение лингвистических средств, в том числе художественных тропов, для обозначения психических состояний персонажей.

Метод эксперимента в данном исследовании использовался для изучения эффективности методики лингвокультурного анализа, разработанной для определения проявлений эмоциональности в фольклоре казахов и англичан. Эксперимент проводился на базе двух университетов: Кызылординского университета имени Коркыт Ата, Университета «Болашак» г. Кызылорда. Участниками эксперимента стали студенты 1–2 курса, обучающиеся на специальности «Казахский язык и литература». Для определения уровня знаний до и после применения методики лингвокультурного анализа использовался опрос, в котором студенты оценивали свои знания по следующим критериям: «знание исторических легенд», «знакомство с фольклорными образами», «знание истории», «понимание специфики использования лингвокультурем для выражения эмоций», «понимание художественных средств, используемых для выражения эмоциональной составляющей».

Контекстуальный анализ в данном исследовании применялся для приведения примеров, свидетельствующих о подтверждении тезисов об использовании тех или иных лингвистических средств для передачи эмоциональной составляющей в фольклоре. На основе анализа контекстов были получены данные о лингвистических ресурсах, используемых для передачи эмоций в текстах народных легенд, а также о лингвокультуремах, применяемых для усиления эмоционального эффекта. Таким образом, на основе контекстов выстраивались связи между мышлением, культурой и языком в казахских и английских художественных текстах.

Сравнительно-сопоставительный анализ в данной работе применялся для изучения сходных черт и отличий между выражением эмоций в казахских и английских народных легендах. Результаты сравнения были представлены в таблице, учитывались следующие критерии: «оценка эмоционального состояния персонажем», «использование лингвокультурем», «внедрение мифопоэтической составляющей», «использование исторических сюжетов», «передача эмоций с помощью пейзажей», «прямая отсылка к эмоциональному диапазону», «использование имплицитных средств для выражения эмоций».

Аналитико-синтетический метод в данном исследовании применялся для изучения теоретической проблематики, связанной с лингвокультурой, эмоциональностью в литературе и средствами ее выражения, установлением связей между фольклором, культурой и психологией персонажей, концептуализацией народной культуры, эволюцией литературных персонажей. С помощью аналитико-синтетического метода были очерчены ключевые аспекты, рассматриваемые в исследованиях современных лингвистов, культурологов, психологов.

Результаты

Психологическая эмоциональность персонажей литературных произведений включает такие аспекты, как духовное мировоззрение, психологическое состояние, особенности внутреннего мира. Среди основных способов отображения эмоций персонажей можно назвать такие, как портрет, описание действий, языка и эмоций. Изображение психологических переживаний часто сопровождается трансформацией героя, в частности с изменением его мыслей, принципов,

утверждений, признанием собственных ошибок. Все это способствует развитию сюжетной линии и углублению художественных произведений. С помощью правдивого отражения эмоций читатель находит ответы на свои вопросы, раскрывает свой внутренний мир (Li, 2022).

Интеграция эмоциональности в средневековую литературу происходила постепенно: от христианизации эмоциональной жизни в монастырях в V веке до широкого распространения эмоциональных паттернов уже в XV веке (Voquet, 2018). В частности, за период тысячелетней истории существовало три подхода к пониманию эмоциональности: 1) эмоции как высвобождение аффекта; 2) эмоции как способ эффективной коммуникации в социуме; 3) эмоции как установленные нормы внутри средневекового сообщества (Rosenwein, 2010). Хотя исследование эмоций в Средневековье было близко к более ранним наукам, таким как историческая антропология, но именно текстовый анализ стал движущей силой, позволившей исследовать эмоциональность в лингвокультурологическом ключе (Eming, 2007). Поскольку в средневековой литературе сочетаются как устные, так и письменные элементы, как реальные, так и вымышленные события, необходимо обращать особое внимание на характер отражения действительности, обработку традиционных сюжетов, аллюзивность и поликодовость фольклорных текстов (Reichl, 2016).

Лингвокультурологический анализ предусматривает изучение национальной специфики взаимодействия между лингвистическими, этнографическими, культурологическими элементами внутри текста (Ваугатова, 2022). Разработанная методика лингвокультурного анализа на уроках литературы включала несколько этапов. Первый – определение диапазона эмоций в казахских и английских легендах, в ходе которого было предложено несколько отрывков с целью рассмотрения и дальнейшего обсуждения с учителем. Например, из казахской легенды «Башпай» были выбраны следующие цитаты: «*Байқаусызда болған осы жағдай өле-өлгенше Қорқыттың есінен кетпей, өзін күнәлі сезініп, пұшайман болады екен*» – «*Ажал шіркін қапыда тұзаққа түсірді. Бір өкінішім – осы*» – «*Сол жерде Қорқыт соңғы күшін жиып, қобызын қолына алып, қарындасын жұбатқандай болып, бірер қайырым күй шалған екен*» (Zharar, 2021). В ходе анализа и обсуждения в аудитории было определено, что в тексте присутствует эмоциональное нарастание: чувство спокойствия и защищенности – предвкушение смерти – чувство вины и сожаления – ощущение греха – доброжелательное настроение. В казахской легенде используется принцип обрамления, поскольку эмоциональный план изображения Коркыта двигается от положительной эмоции до сильных негативных переживаний и далее снова к положительной эмоции.

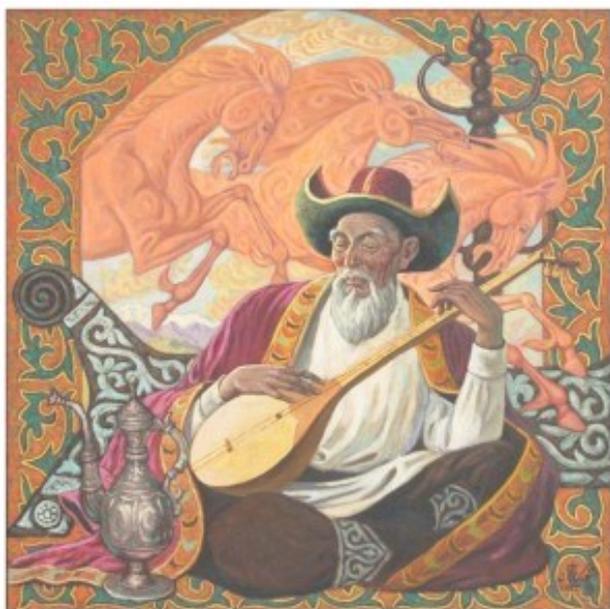
С целью определения эмоционального фона английской легенды «Робин Гуд и золотая стрела» на уроке литературы были выбраны следующие отрывки: «*From then on, he made it known throughout the land that anyone seen hunting in Sherwood Forest would be grabbed at once and thrown into prison*» – «*Robin Hood did not like that one bit*» – «*Can't you see this is a trap? When they see you, they will grab you*» – «*Robin Hood said nothing. In his heart, he wanted to go*» – «*«Get him, you fools!» shouted the Sheriff*» – «*It would be his job to catch Robin Hood once and for all!*» (Stories to grow by, 2023). После анализа и обсуждения всех заявленных цитат на уроке были выделены такие эмоциональные реакции, как злость, недовольство, нравоучение, молчаливая реакция, оскорбления, крик, раздражение. Как правило, превалировали лаконичные негативные эмоциональные реакции, передача психического состояния персонажей происходила через диалогическую речь.

На втором этапе лингвокультурного анализа на уроке литературы после определения эмоциональной палитры легенд необходимо изучить лингвокультурный фон, в частности национальные обычаи, представленные в тексте. Следует обратить внимание учащихся на сохранение традиций и обычаев казахов на примере «Башпая». Например, культ предков, в основе которого лежит поклонение умершим и вера в их магическую силу: «*Мен өлсем де, менің атымды атап, ұрпағымның есіне салып жатар*». Смерть, согласно данной легенде, ассоциируется с переходом в другое состояние, более спокойное и беззаботное: если при жизни Коркыта сопровождало чувство вины и сожаления, то после смерти он находит свой покой в исполнении мелодии «Башпай», чарующей людей. Также необходимо акцентировать внимание на казахских традициях погребения: выполнении предсмертного желания («*Өміріме серік болған қасиетті қара*

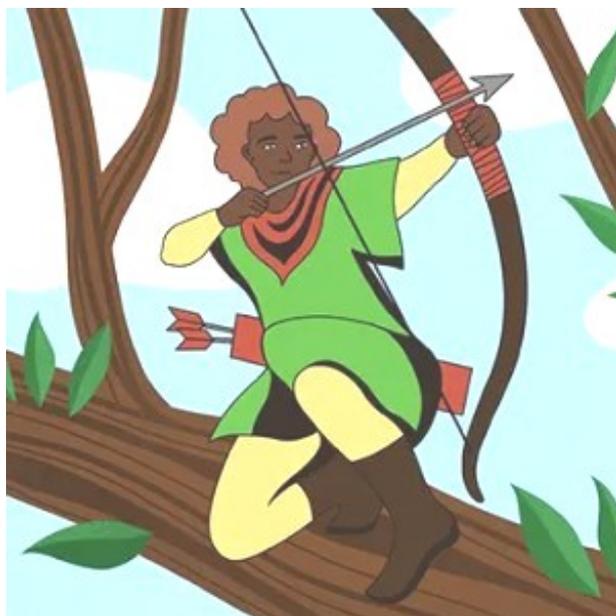
қобызымды өзіммен бірге көміңдер»), плаче за умершим («көз алдында дәрменсіз шырылдаған қарындасымен») (Zharar, 2021).

Лингвокультурный фон английской легенды «Робин Гуд и золотая стрела» не такой колоритный, как в казахской легенде «Башпай», но можно отметить такие традиции, как охота на оленей в Шервудском лесу («*This King let the poor come into Sherwood Forest to hunt the deer to feed their families*»), состязание с луком и стрелами («*to find out who is the best in the land with a bow and arrow*»). Следует обратить внимание учащихся, что чувства и эмоции главного персонажа Робин Гуда передаются в тексте легенды имплицитно, за редким исключением: «*Robin Hood did not like that one bit*». Фактически эмоциональная составляющая передается не вербальным образом, а через действия. Например, в контексте «*Then all at once, they would jump out and rob those rich men. Then he would give the money to the poor*» идет речь о спасении бедных, борьбе с неравенством, а фраза «*Then the man in green pulled off his disguise and threw it on the ground*» говорит о демонстративном поведении, самоуверенности и желании показать свое преимущество (Stories to grow by, 2023).

Таким образом, главные персонажи казахской легенды «Башпай» и британской легенды «Робин Гуд и золотая стрела» имеют много общего. Одним из приемов передачи эмоций в эпосе является противостояние между несколькими противоборствующими силами (Duman, 2020), что и продемонстрировано в данных текстах. В частности, основой легенды о Робин Гуде являются предания о доблестном рыцаре, герое, благородном предводителе, который с помощью лесных разбойников грабил богатых и отдавал имущество бедным, сражаясь с социальной несправедливостью возле Ноттингема в Шервудском лесу. Легенда «Башпай» рассказывает о судьбе Коркыта, являющегося поэтом-акыном, создателем кобыза, национальным лидером, находящимся в поиске вечной жизни. Каждый из героев является ключевым в народном эпосе, выполняя функции предводителя: Коркыт – идейного, Робин Гуд – воинствующего (Zharar, 2021; Stories to grow by, 2023). Визуализация образов персонажей представлена на рисунке 1 (рисунок 1).



Коркыт



Робин Гуд

Рисунок 1. Визуализация образов Коркыта и Робин Гуда

Источник: подготовлено на основе иллюстраций к легендам (Zharar, 2021; Stories to grow by, 2023).

Третий этап лингвокультурного анализа на уроке литературы был сосредоточен на изучении использования лингвокультурем для выражения эмоционального состояния персонажей.

Например, в легенде «Башпай» использовался «кобыз» (старинный казахский струнный смычковый инструмент), выполняющий важную лингвокультурную функцию. Данный инструмент помогал Коркыту быть неприметным, защищая его от смерти и даря спокойствие, молчание кобыза привело главного персонажа к смерти: «*Осы кезде қобыз үнінің тынған сәтін пайдаланып, дәм салған қоржынмен бірге ілесіп келген сақиналы зәрлі жылан өрмелеп келіп Қорқытты шағып алады*» (Zharar, 2021). Следует обратить внимание учащихся на обсуждение образа змеи, который в казахской традиции имеет несколько значений: 1) тайное знание, мудрость; 2) созидательное творение и 3) символ вечной жизни, обновления. Таким образом, персонализации смерти в образе змеи, олицетворяющей опасность и непредсказуемость, использовалась в тексте для подчеркивания мудрости и предшествования благополучной жизни в новом мире.

Среди лингвокультурем в легенде «Робин Гуд и золотая стрела» следует выделить лук – оружие, которое было широко распространено в Англии и помогло победить в Столетней войне. Основную часть произведения занимает детальное изображение средневекового боя лучников: «*Most of them missed. Some landed on the target, but none came close to the center*», «*It landed right through William's bull's eye arrow, cutting it in half!*» (Stories to grow by, 2023). Охота на оленя – еще один обычай, отраженный в легенде о Робин Гуде. Данная традиция описана во многих германских сказаниях, согласно которым олень считался животным, способным отпугнуть змею, поэтому стал символом силы духа, благородства, моральных качеств.

Последний четвертый этап анализа эмоционального выражения персонажей на уроке литературы относится непосредственно к изучению языковых параметров. Учащимся предлагались карточки с названиями разных лингвистических инструментов для передачи психического состояния. Например, карточку «метафорические выражения» легко продемонстрировать с помощью обращения сестры Актамак к Коркыту, в котором она сравнивает его с высокой горой и золотом: «*Аға, ағатай, асқар тауым, алтыным!*». Кроме этого, используется ласковая форма имени существительного «ағатай». В контексте «*Бірде Қорқыт қарындасының алып келген дәмін татып отырғанда алай-дүлей дауыл соғып, толқын тұрып, бұлардың берекесін алады*» использован параллелизм, поскольку негативные переживания главного персонажа имплицитно передаются с помощью сильного ветра и начала шторма (Zharar, 2021).

Изучение языковых элементов, используемых для отражения эмоционального состояния в легенде «Робин Гуд и золотая стрела», необходимо для понимания особенностей национального менталитета. В частности, при анализе текста на уроке литературы учащиеся занимаются поиском разных лингвистических инструментов для отражения эмоций и переживаний: 1) риторические вопросы («*Can't you see this is a trap?*»); 2) побудительные предложения: («*Robin Hood, don't go to the contest!*», «*Get him, you fools!*»); 3) оскорбительные и уничижительные лексемы: «*Get him, you fools!*», «*That wimp!*» said the Sheriff); 4) эмоциональные конкретизаторы (усилительные частицы, наречения фразеологического типа): «*It would be his job to catch Robin Hood – once and for all!*»; 5) утверждения в Future Simple (Future Indefinite): «*From then on, he made it known throughout the land that anyone seen hunting in Sherwood Forest would be grabbed at once and thrown into prison*»; 6) оценочные характеристики: «*He fears me! He didn't have the guts to come*»; 7) метафорические конструкции: «*they roared*». Также встречаются лаконичные авторские описания внутреннего состояния персонажей: «*Robin Hood said nothing. In his heart, he wanted to go*» (Stories to grow by, 2023).

Для домашнего анализа учащимся предлагалась легенда «Ұшардың ұлуы» («Вой собаки Ушар»), входящая также в цикл легенд о Коркыте. Они должны были ответить на следующие вопросы: 1) Какие эмоции испытывают главные персонажи произведения?; 2) Какие традиции и обычаи отражены в легенде?; 3) Какие лингвокультуремы (лингвоконцепты) использовались для передачи эмоций персонажей?; 4) С помощью каких языковых средств выражены психические и эмоциональные состояния главных персонажей? Примерный ответ на заданные вопросы: 1) В легенде «Ұшардың ұлуы» («Вой собаки Ушар») использовалось три основных образа: джигита, его матери и собаки Ушар. Эмоциональное состояние матери после смерти сына передается через печаль, скорбь, плач, крик и заикание, переживание утраты собакой показано через вой на могиле хозяина. В самом конце легенды есть упоминание о Коркыте, который стал непосредственным свидетелем ужасной трагедии и сочинил на кобызе кюй (казахскую инструментальную пьесу) под названием «Вой Ушара». 2) Обряд погребения изображен в контексте традици-

онной казахской культуры. В частности, акцентировано внимание на скорби аула после смерти и дальнейшей необходимости поиска нового места проживания для матери, чтобы смерть больше не навещала поселок: «Ел аза тұтып, арулап қояды. Сонан соң бұрынғы-соңғының дәстүрі бойынша, өлік шыққан жұртты ауыстырып, ауыл қонысын өзгертіп, жаңа жұртқа аунап қонады». Кроме потери сына, мать также переживает об утрате собаки. 3) Среди лингвоконцептов используются следующие: собака «тазы» (казахская борзая), которая является символом верности своему хозяину, образ казахской женщины-матери, оплакивающей своего сына. 4) Эмоциональные переживания матери передаются через использование персонификации: «жалғызымның көзі гой» (о собаке), фразеологических оборотов: «Жалғызымнан айырылдым, Қанатымнан қайрылдым!» (потерять свою индивидуальность) (Zharag, 2021).

Также учащимся предлагалось рассмотреть и английскую легенду, отвечая на те же вопросы. 1) В легенде «Король Артур и загадка: свадьба сэра Гавейна и леди Рагнелл» представлено несколько ярких образов: короля Артура, сэра Громера, сэра Гавейна и леди Рагнелл. Эмоциональная палитра достаточно широкая: от выражения восхищения и везения («How lucky for me that we meet this way, with your arrow released from your hand») до угроз («Now it is time for me to quiet you»), от уверенности в своих силах («I'll give you a chance to solve a riddle») до манипуляций («Think of me what you will, but your life is in my hands, Either I marry the knight Sir Gawain, or you must lose your head»). 2) В английской легенде продемонстрированы следующие средневековые традиции: охота на оленей, искусство управления луком и стрелами, зеленая одежда охотников, трубление в рог, элементы обряда сватания. С помощью обращений поддерживается дух эпохи Средневековья («Mercy, courteous knight!», «Kiss me, Sir Knight!»). Исторический сюжет поддерживается магическими приемами: первый – разгадывание загадки, второй – магическое перевоплощение из старухи в прекрасную леди. 3) Используются традиционные лингвоконцепты: рыцаря, прекрасной дамы, королевского леса, охоты на оленей, но они, как правило, отражают эпоху Средневековья, а не национальный колорит. 4) Эмоциональные переживания персонажей представлены широким диапазоном лингвистических средств: риторическими фигурами («What magic is this? Are you a witch?!»), фразеологическими оборотами («Ah lady, then I must not be in my right mind»), эмоциональными конкретизаторами («I urge you to do this right now»), использованием побудительных предложений («You must tell me what it is that women desire most, above all else») и утвердительной интонации («Think of me what you will, but your life is in my hands») (Stories to grow by, 2023). В таблице 1 представлены результаты сравнения особенностей выражения эмоций в казахских и английских легендах (таблица 1).

Таблица 1. Сравнительная характеристика выражения эмоций в казахских и английских легендах

Средство выражения эмоций	«Башпай», «Ұшардың ұлуы» («Вой собаки Ушар»)	«Робин Гуд», «Король Артур и загадка: свадьба сэра Гавейна и леди Рагнелл»
Оценка эмоционального состояния самим персонажем	+	+
Использование лингвокультурем	+	+
Внедрение мифопоэтической составляющей	+	-
Использование исторических сюжетов	+	+
Передача эмоций с помощью пейзажных описаний и параллелизма	+	-
Прямое указание на эмоциональный диапазон	+	-
Использование имплицитных средств для выражения эмоционального состояния	+	+

Источник: подготовлено согласно результатам собственного исследования.

На основе проведенного анализа можно прийти к следующим выводам по отношению к выражению эмоций в казахских и английских исторических легендах. Казахские легенды имеют фольклорную и мифопоэтическую основу, в английских легендах – на первом плане исторические сюжеты, герои, концепты. В казахских легендах народный колорит выражен намного ярче, в частности с помощью демонстрации обрядов, традиций, использовании лингвокультурных концептов (например, кобыза). Английские легенды лишены ярких фольклорных компонентов, больше сосредоточены именно на передачи духа исторической эпохи. Казахские легенды продемонстрировали более широкую палитру для выражения эмоционального состояния персонажей – от прямой оценки поведения и настроения до имплицитных маркеров (параллелизма, метафоры, аллегии). В английских легендах редко используется оценка эмоционального состояния самим персонажем, в то же время продемонстрирован широкий диапазон лингвистических и художественных средств для выражения эмоций.

Оценка представленной методики по лингвокультурному анализу до и после ее применения в ходе проведения эксперимента на примере текстов казахских и английских легенд показала повышение знаний студентов не только в лингвокультурной области, но также и в целом привело к укреплению литературных и исторических знаний. Об этом свидетельствуют следующие результаты опроса (таблица 2). Таким образом, примерное среднее значение возрастания знаний студентов – 7%, а в целом значения колеблются от 13 % до 4% по разным параметрам.

Таблица 2. Результаты применения методики лингвокультурного анализа легенд

Критерий	Кызылординский университет имени Коркыт Ата		Университет «Болашақ» г. Кызылорда	
	До применения методики	После применения методики	До применения методики	После применения методики
Знаю исторические легенды Казахстана	71%	83%	68%	76%
Знаю исторические легенды Великобритании	51%	64%	53%	66%
Знаком(-а) с фольклорными образами Казахстана	75%	79%	77%	81%
Знаком(-а) с фольклорными образами Великобритании	45%	47%	44%	49%
Знаю историю Казахстана	71%	75%	69%	74%
Знаю историю Великобритании	63%	70%	59%	67%
Понимаю специфику использования лингвокультурем для выражения эмоций в казахской литературе	52%	59%	56%	62%
Понимаю специфику использования лингвокультурем для выражения эмоций в британской литературе	47%	54%	48%	53%
Разбираюсь в художественных средствах, используемых в казахской литературе	74%	82%	75%	83%
Разбираюсь в художественных средствах, используемых в британской литературе	39%	47%	37%	44%

Источник: подготовлено согласно результатам собственного исследования.

Таким образом, результаты данного исследования показали, что казахские и английские исторические легенды значительно отличаются по природе подачи эмоций (имплицитной или эксплицитной) в произведениях, диапазону применяемых художественных средств, установлению лингвокультурных связей. Разработанная методика лингвокультурного анализа продемонстрировала высокую степень улучшения знаний студентов по лингвистическим и историческим параметрам, в частности знания повысились в среднем на 6–8%. Следует отметить, что с помощью анализа эмоциональной составляющей были также достигнуты результаты в плане анализа художественной природы литературных традиций Казахстана и Великобритании.

Обсуждение

Отношения между персонажами в литературном тексте указывают на высокую степень проявления эмоций. В работе E. Kim (2020) эмоциональные проявления рассматривались как один из признаков художественного текста и обрабатывались с помощью рекуррентных нейронных сетей. С лингвистической стороны описать эмоцию можно через персонажа, который ее испытывает, и причину, то есть из-за чего возникло данное состояние. Автором было доказано, что жанр текста значительно влияет на выбор художественных средств для описания эмоциональных состояний. На основе анализа казахских и английских легенд можно сделать вывод о том, что в жанре исторической легенды чаще всего эмоции проявляются с помощью фольклорных образов, лингвокультурем, языковых особенностей, характерных для определенного исторического периода. Таким образом, эмоциональность передается сквозь призму мифопоэтики, антропоморфизма, народных обычаев.

Исследование A. Acerbi (2013) показало, что в книгах XX века, написанных на английском языке, частота употребления эмоциональных слов составила примерно 4%. Следует отметить, что в разные исторические периоды количество слов для обозначения положительных и негативных эмоций менялось, но при этом наиболее лексем касалось эмоций страха и отвращения. Интересным выводом A. Acerbi (2013) стало то, что с начала 60-х годов американский английский стал более эмоциональным, чем британский вариант. Следует согласиться с автором в том, что за последние годы количество слов настроения, активно употребляемых в XX веке, значительно сократилось, что может свидетельствовать о значительных изменениях в выражении эмоций в современных литературных текстах. В результатах собственного исследования зафиксированы средства выражения эмоций, характерные для казахской и английской средневековой лингвокультуры V – XV века. В силу постоянных жанровых модификаций, обновления художественных ресурсов, использования новой терминологии для описания психологических состояний выражение эмоциональной составляющей значительно изменилось за последнее столетие.

Интерпретация фольклора занимает основное место в работе S. J. Bronner (2016), в частности акцентировано внимание на таких функциях фольклора, как отражение «потребностей, желаний и тревог» человека. В работе даны ответы на следующие вопросы: что такое фольклорные тексты, как происходит их изучение, какую роль играет фольклор, как он меняется в эпоху цифровых технологий. Также акцентировано внимание на тематике фольклора, составлен глоссарий ключевых слов, в котором проинтерпретированы основные культурные коды. Если сравнивать результаты исследования S. J. Bronner (2016) с собственными результатами, можно сказать, что они во многом пересекаются. В частности, в понимании важности эмоциональной составляющей в фольклорных текстах, только S. J. Bronner (2016) изучает фольклор как комплексное явление, а при рассмотрении выражения эмоций в казахских и английских легендах акцентировано внимание на конкретном жанре. Также в обеих работах обращено внимание на культурные коды (концепты, лингвокультуремы), которые также могут использоваться для выражения эмоций.

Явление культурного укоренения с долгой историей воспроизведения одного и того же литературного произведения исследовалось в работе F. Karsdorf (2019). Рассматривая варианты известных сказок, автор акцентировал внимание на том, что с возрастанием количества интерпретаций увеличивается и количество лингвистических маркеров. В работе акцентировано внимание на диахроническом процессе исторического, а значит, и культурного развития. Таким об-

разом, процесс преобразования «общих знаний» (например, фольклорных артефактов) не может происходить быстро. Интересной мыслью, выраженной в работе F. Karsdorp (2019), является понимание влияния лингвистических и коммуникативно-прагматических изменений на культурные пласты. Данная работа продемонстрировала устойчивость культурных паттернов и схем лингвистического кодирования в силу сохранения концептов и так называемой «общей памяти» (памяти поколений). Результаты изучения казахских и английских легенд, в частности выражения в них эмоций, показали, что лингвистические паттерны каждого народа для передачи базовых эмоций отличаются. Например, в английском языке существует традиция выражения негативных эмоций через риторические фигуры, восклицательные предложения, эмоциональные конкретизаторы, в то же время казахская традиция продемонстрировала использование мифопоэтики (антропоморфизма, параллелизма, лингвокультурных образов-символов). Таким образом, «общая память» казахов и англичан значительно отличается, что является подтверждением мысли F. Karsdorp (2019) об устойчивости исторической памяти.

Фольклорные тексты могут эффективно использоваться для развития языковых навыков, а также позволяют обогатить знания учеников о культуре и туризме. Исследование Yu. Yulianeta (2022) сосредоточено на изучении параметров применения фольклорных текстов, которые используются для учебных целей. Результаты изучения применения фольклора в педагогических целях показали, что учителя заинтересованы в разработке учебных программ с внедрением фольклорных текстов, а большинство учащихся продемонстрировало высокую степень заинтересованности в изучении индонезийского фольклора. В работе отмечено, что фольклорные онлайн-материалы могут служить источником самостоятельного обучения, а также повышать осведомленность студентов в культурном плане. Результаты применения методики лингвокультурного анализа показали, что изучение казахских и английских легенд значительно повысило уровень знаний студентов в отношении исторического контекста, фольклорных обычаев и концептов, а также положительно повлияло на навыки критической оценки литературного текста (художественных средств, например). Таким образом, в исследовании Yu. Yulianeta (2022) внимание больше сконцентрировано на педагогических аспектах, а в собственном исследовании также на литературоведческих и культурологических аспектах.

На сегодня существует необходимость изучения отношений между культурой, мышлением и языком. Данной проблематикой занимается культурная лингвистика, с помощью которой исследуются культурные коды, сконструированные на основе человеческого опыта. В работе F. Sharifian (2017) сформулирована мысль о том, что коммуникативная практика непосредственно влияет на формирование лингвистических паттернов для общения в определенный исторический период. Таким образом, взаимодействие на микро- и макроуровнях речевого производства приводит к формированию культурных концепций, а также к их постоянному обновлению. При исследовании выражения эмоций в казахском и английском народном творчестве использовалась концепция культурной лингвистики, то есть изучалось представление менталитета народов через средства культурной концептуализации. Работа F. Sharifian (2017) продемонстрировала теоретические аспекты культурной лингвистики, а в собственном исследовании были проанализированы практические отношения между культурой, мышлением и языком через лингвокультурный анализ.

Фольклорные образы претерпевают значительные изменения с течением времени. В работе S. Besnier (2020) проблема эволюции литературных героев рассмотрена на примере корпуса мифов о Зигфриде, а для удобства определения сходных черт и расхождений был использован символичный график. В ходе анализа было определено, что некоторые персонажи исчезли в ходе литературных преобразований, а некоторые стали более значимыми фигурами с литературной точки зрения. При изучении народных легенд о Коркыте, Робин Гуде и короле Артуре трансформация образов не рассматривалась, но изучение фольклорных традиций в данном направлении представляет значительный интерес в лингвокультурном плане. На основе моделей выражения эмоций персонажей в разные исторические периоды можно проследить, как изменилось пред-

ставление о народных героях. Исследование С. Besnier (2020) представляет схему для анализа эволюции образов в национальных литературах.

Таким образом, после сравнении результатов современных исследований с результатами собственного исследования, можно сделать несколько выводов. Проблематика культурной лингвистики, культурологии, фольклористики, концептологии занимает ключевое место в литературоведении, поскольку необходимость установления связей между культурными, фольклорными, историческими кодами только возрастает. Эмоциональные проявления персонажей интересны с точки зрения литературной эволюции, в частности эмоции как продукт психической деятельности концептуализируются в народной культуре. Обработка и сравнение текстов происходит с помощью современных технологий и с привлечением больших корпусов данных для максимально объективной оценки. Фольклорные тексты представляют интерес для педагогической области исследований, в частности для создания эффективных методов работы в классе и вне класса.

Выводы

Разработанная методика лингвокультурного анализа для использования на уроках литературы была разделена на несколько этапов: 1) изучение эмоционального диапазона, то есть название эмоций, которые испытывают персонажи; 2) оценка лингвокультурного фона (традиций, обычаев, предметов быта); 3) рассмотрение лингвокультурем, которые используются для передачи эмоциональной составляющей; 4) изучение лингвистических ресурсов для выражения психических и эмоциональных состояний. На основе данных критериев была проведена сравнительная характеристика между особенностями выражения эмоций в казахских и английских фольклорных текстах.

В частности, в казахских народных легендах использовались такие средства для выражения эмоций, как оценка эмоционального состояния самим персонажем, внедрение лингвокультурем, мифопоэтики, исторических сюжетов, пейзажных описаний, а также имплицитных средств. В английской фольклорной традиции характерными особенностями были следующие: оценка эмоционального состояния персонажем, использование лингвокультурем, исторических сюжетов, а также многообразия имплицитных художественных средств от риторических фигур до эмоциональных конкретизаторов и побуждений.

При тестировании методики на 1–2 курсе бакалавриата (специальность – «Казахский язык и литература») в Кызылординском университете имени Коркыт Ата и Университете «Болашак» г.Кызылорда было отмечено, что лингвокультурные знания после применения разработанной методики лингвокультурного анализа значительно улучшились (в среднем на 6–8%). Но диапазон изменений гораздо шире в отношении возрастания знаний исторических легенд (12–13%). Следует отметить, что все показатели, а именно знание исторических легенд, фольклорных образов, истории Казахстана и Великобритании, понимание специфики использования культурем и лингвистических ресурсов, были улучшены по сравнению с исходной цифрой.

Приоритетными заданиями в дальнейшем могут стать следующие: изучение трансформации персонажей в процессе фольклорных преобразований, в частности в эмоциональном плане, рассмотрение изменений в использовании лингвистических ресурсов для выражения базовых и сложных эмоций, сравнительный анализ наследия разных культур и исторических периодов. Следует отметить, что в дальнейшей научной перспективе важным остается выстраивание связей между национальным языком, культурой и мышлением.

References:

1. Acerbi, A, Lampos, V, Garnett, P, Bentley, R. A. 2013. *The Expression of Emotions in 20th Century Books*. PLoS ONE, 8 (3), e59030; <https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0059030>.
2. Allison, S. T., Green, J. D. 2020. *Nostalgia and Heroism: Theoretical Convergence of Memory, Motivation, and Function*. Front Psychol., 11, 577862; <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC7786399/>.

3. Anggraini, R., Derin, T., Warman, J. S., Putri, N. S., Nursafira, M. S. 2022. Local Cultures Folklore Grounded from English Textbooks for Secondary High School Indonesia. *Elsya: Journal of English Language Studies*, 4 (3), 263–275; <https://journal.unilak.ac.id/index.php/elsya/article/view/10582>
4. Balmagambetova, Zh. T., Zhunusova, Zh. N., Adilova, A. S. 2020. Text-Based National-Precedent Phenomena in the Linguocultural Space. *EpSBS*, 488–497; https://www.researchgate.net/publication/363671919_Text-Based_National-Precedent_Phenomena_In_The_Linguocultural_Space.
5. Bayramova, N. F. 2022. Linguocultural Analysis of Folklore Text. *Path of Science*, 8 (1), 5007–5011; https://www.researchgate.net/publication/358838264_Linguocultural_Analysis_of_Folklore_Text.
6. Bayramova, N. F. 2022. Linguocultural Analysis of Folklore Text. *Path of Science*, 8 (1), 5007–5011; https://www.researchgate.net/publication/358838264_Linguocultural_Analysis_of_Folklore.
7. Besnier, C. 2020. History to Myths: Social Network Analysis for Comparison of Stories over Time. *Proceedings of LaTeCH-CLfL*, 1–9; <https://aclanthology.org/2020.latechclfl-1.1.pdf>.
8. Boquet, D., Nagy, P. 2018. *Medieval Sensibilities: A History of Emotions in the Middle Ages*. Cambridge: Polity Press; <https://reviews.history.ac.uk/review/2321>.
9. Bronner, S. J. 2016. *Folklore: The Basics*. Routledge; <https://www.amazon.com/Folklore-Basics-Simon-J-Bronner/dp/1138774952>.
10. Cherbonnier, A., Michinov, N. 2021. The recognition of emotions beyond facial expressions: Comparing emoticons specifically designed to convey basic emotions with other modes of expression. *Computers in Human Behavior*, 118, 106689; <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S074756322100011X>.
11. Duman, M. 2020. The Heroes Crossing the Line: An Evaluation of Making Enemies in Turkic Epics. *Folklor/Edebiyat*, 26 (104), 827–838; https://www.academia.edu/44371997/The_Heroes_Crossing_the_Line_An_Evaluation_of_Making_Enemies_in_Turkic_Epics.
12. Eming, J. 2007. The Discussion of Emotions in the Study of Medieval Literature. *JLT*, 1 (2), 251–273; <http://www.jltonline.de/index.php/articles/article/view/48/220>.
13. Ingeborg, Ja., Susanne, K., Sabine, S. 2017. *Writing Emotions*. Transcript Verlag; <https://www.jstor.org/stable/j.ctv1wxt3t>.
14. Karsdorp, F., Fonteyn, L. 2019. Cultural entrenchment of folktales is encoded in language. *Palgrave Communications* volume, 5, 25; <https://www.nature.com/articles/s41599-019-0234-9>.
15. Kim, E. 2020. *Emotions in Literature: Computational Modelling in the Context of Genres and Characters*. University library of the University of Stuttgart; <https://elib.uni-stuttgart.de/bitstream/11682/11098/1/dissertation.pdf>.
16. Li, J. 2022. Emotion Expression in Modern Literary Appreciation: An Emotion-Based Analysis. *Front. Psychol.*, 13; <https://www.frontiersin.org/articles/10.3389/fpsyg.2022.923482/full>.
17. Meirbekov, A., Kurban, A. 2023. Comparative Study of Scottish and Kazakh Toponymic Legends. *Turcology*, 3 (115), 1–27; <https://dergipark.org.tr/en/download/article-file/3102362>.
18. Reichl, K. 2016. *Medieval Oral Literature*. De Gruyter; <https://www.amazon.com/Medieval-Oral-Literature-Gruyter-Lexikon/dp/3110447614>.
19. Rezaeia, A., Seyyedrezaei, S. H. 2013. The Contribution of Psychological Theories in Literary Criticism. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 84, 1908–1911; https://www.researchgate.net/publication/273853336_The_Contribution_of_Psychological_Theories_in_Literary_Criticism.
20. Rosenwein, B. H. 2010. Thinking Historically about Medieval Emotions: Thinking Historically about Medieval Emotions. *History Compass*, 8 (8), 828–842; https://www.academia.edu/50049566/Thinking_Historically_about_Medieval_Emotions_Thinking_Historically_about_Medieval_Emotions.

21. Rudan, E. 2022. *The Coding of Fear in Oral Genres: A Contribution to the Study of Emotions from the Folkloristic Perspective*. In: Evelina Rudan, *Encountering Fear (185–208)*. Zagreb: Institute of Ethnology and Folkloristics;
https://www.researchgate.net/publication/361311982_The_Coding_of_Fear_in_Oral_Genres_A_Contribution_to_the_Study_of_Emotions_from_the_Folkloristic_Perspective.
22. Sharifian, F. 2017. *Cultural Linguistics*. *Ethnolinguistic*, 28, 33–61;
<https://core.ac.uk/download/pdf/235269418.pdf>.
23. *Stories to grow by*. 2023. *King Arthur and the Riddle: The Wedding of Sir Gawain and Lady Ragnell*; <https://storiestogrowby.org/story/sir-gawain-the-lady-ragnell/>.
24. *Stories to grow by*. 2023. *Robin Hood and the Golden Arrow*; <https://storiestogrowby.org/story/robin-hood-and-the-golden-arrow-story-legend-stories-for-kids/>.
25. Ullah, S., Tian, W. 2020. *A Systematic Literature Review of Recognition of Compound Facial Expression of Emotions*. *ICVIP '20: Proceedings of the 2020 4th International Conference on Video and Image Processing*, 116–121; <https://dl.acm.org/doi/abs/10.1145/3447450.3447469>.
26. Verkerk, L., Fuller, L. M., Schüppert, H. A. 2023. *Expression and interpretation of emotions in multilingual psychotherapy: A literature review*. *Counselling and Psychotherapy Research*, 23 (3), 617–626; <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1002/capr.12650>.
27. Yertay, Zh. B., Tymbolova, A. O., Taspolatov, B. 2023. *A Linguistic-Cultural Analysis of the Altyn/Gold Concept*. *International Journal of Society, Culture & Language*, 11 (3), 290–298; https://www.ij scl.net/article_706006_c4f7857cca85229cb8096fb569bff043.pdf.
28. Yulianeta, Yu., Yaacob, A., Lubis, A. H. 2022. *The Development of Web-Based Teaching Materials Integrated with Indonesian Folklore for Indonesian Language for Foreign Speakers*. *International Journal of Language Education*, 6 (1), 46–62; <https://ojs.unm.ac.id/ijole/article/view/22957>.
29. Zharar. 2021. *Bashpai*.
<https://www.zharar.com/index.php?do=shorttexts&action=item&id=35591>.
30. Zharar. 2021. *Howl of the dog Ushara*;
<https://www.zharar.com/index.php?do=shorttexts&action=item&id=36684>.

БІЗДІҢ АВТОРЛАР

Алпысбаева Саулет Тасыбековна – Абылай хан атындағы Халықаралық қатынастар және Әлем тілдер Университеті, ф.ғ.м., аға оқытушы, saulet.alpysbayeva@gmail.com

Бержан Әлима Өтеғұлқызы – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Филология институты, «Шетел тілі: екі шетел тілі» мамандығының магистранты, berzhan.alima@gmail.com

Аяпова Таңат Танірбердіқызы – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Филология институты, филология ғылымдарының докторы, профессор, ayapova@mail.ru

Закирова А.С. – Қорқыт Ата атындағы Қызылорда университеті,

Майгельдиева Ш.М. – Қорқыт Ата атындағы Қызылорда университеті,

Жанбершиева Улжан Нахатовна – Қорқыт Ата атындағы Қызылорда университеті, филология ғылымдарының кандидаты, профессор

Демченко Лариса Николаевна – С. Аманжолов атындағы Шығыс Қазақстан университеті, филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Өскемен қ., Қазақстан, e-mail: dln1968@bk.ru

Ананьева Светлана Викторовна – М.О. Әуезов ат. Әдебиет және өнер институты, халықаралық байланыс және әлем әдебиеті бөлімінің меңгерушісі, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Алматы, Қазақстан, e-mail: svananyeva@gmail.com

Ибраева Жанарка Бакибаевна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, igb1006@mail.ru

Ломова Елена Александровна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, elena_lomova@mail.ru

Серикова Самал Каиржановна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, PhD, қауымд. проф. м.а., samalserikova@mail.ru

Массимо Маурицио – Турин университеті, профессор, әдебиеттанушы, славист, аудармашы, Италия

Альжанова Айсулу Адильбековна – әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Филология факультеті, «Шетел тілі: екі шет тілі» мамандығының магистранты, Алматы, Қазақстан, aalzhanova2787@gmail.com

Мухатбек Арайлым Мухтарқызы – әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Филология факультеті, «Шетел тілі: екі шет тілі» мамандығының магистранты, Алматы, Қазақстан, mukhatbekova77@gmail.com

Кузембекова Жанна Жалайыровна – әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Филология факультеті, PhD, доцент м.а., Алматы, Қазақстан, Zhanna_22@list.ru

Зулавдунова Феруза Бахитжанқызы – әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, түркология және тіл теориясы кафедрасының магистранты, Алматы, Қазақстан, e-mail: zulavdunova@mail.ru

Камзина Айман Ариповна – әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, түркология және тіл теориясы кафедрасының аға оқытушысы, Алматы, Қазақстан, kamzina_aiman_67@mail.ru

Кумисбекова Ж.Н. – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, kumiszh@mail.ru

Оразбаева Ф.Ш. – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, педагогика ғылымдарының докторы, профессор

Мусатаева Манат Шаяхметовна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, mussatayeva@mail.ru

Дюсенова Д.С. – Халықаралық ақпараттық технологиялар университеті, сениор-лектор, diduseno-va@gmail.com

Омарова Мөлдір Дауренбекқызы – Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, магистрант, Астана, Қазақстан, moldir.majit@mail.ru

Нұржанова Жайнаш Джумахметовна – Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент м.а., Астана, Қазақстан, znur73@mail.ru

Таирова Назгуль Абаевна – Темірбек Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясы, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, nazgul_t@mail.ru

Айтқулова Жаныл Бокеевна – Темірбек Жүргенов атындағы Қазақ ұлттық өнер академиясы, доцент, j_bokeevna@mail.ru

Джубанова Гульнара Джулашевна – Алматы Менеджмент Университеті, педагогика ғылымдарының магистрі, аға оқытушы, dgd000@mail.ru

НАШИ АВТОРЫ

Алпысбаева Саулет Тасыбековна – Казахский Университет Международных отношений и Мировых языков им.Абылай Хана, м.ф.н., ст.преподаватель, saulet.alpysbayeva@gmail.com

Бержан Алима Отегулқызы – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Институт филологии, магистрант специальности «Иностранный язык: два иностранных языка», berzhan.alima@gmail.com

Аяпова Танат Танирбердиевна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Институт филологии, доктор филологических наук, профессор, ayarova@mail.ru

Закирова А.С. – Кызылординский университет имени Коркыт Ата

Майгельдиева Ш.М. – Кызылординский университет имени Коркыт Ата

Жанбершиева Улжан Нахатовна – Кызылординский университет имени Коркыт Ата, кандидат филологических наук, профессор

Демченко Лариса Николаевна – Восточно-Казахстанский университет имени Сарсена Аманжолова, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор кафедры казахской, русской филологии и журналистики, Усть-Каменогорск, Казахстан, e-mail: dln1968@bk.ru

Ананьева Светлана Викторовна – Институт литературы и искусства им. М.О. Ауэзова МОН РК, заведующая отделом международных связей и мировой литературы, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Алматы, Казахстан, e-mail: svananyeva@gmail.com

Ибраева Жанарка Бакибаевна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, igb1006@mail.ru

Ломова Елена Александровна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, кандидат филологических наук, доцент, elena_lomova_@mail.ru

Серикова Самал Каиржановна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, PhD, и.о. асоц. проф., samalserikova@mail.ru

Массимо Маурицио – Туринский университет, профессор, литературовед, славист, переводчик, Италия

Альжанова Айсулу Адильбековна – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Филологический факультет, магистрант по специальности «Иностранный язык: два иностранных языка», Алматы, Казахстан, aalzhanova2787@gmail.com

Мухатбек Арайлым Мухтарқызы – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Филологический факультет, магистрант по специальности «Иностранный язык: два иностранных языка», Алматы, Казахстан, mukhatbekova77@gmail.com

Кузембекова Жанна Жалайыровна – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Филологический факультет, PhD, и.о. доцента, Алматы, Казахстан, Zhanna_22@list.ru

Зулавдунова Феруза Бахитжанқызы – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, магистрант кафедры тюркологии и теории языка, Алматы, Казахстан, e-mail: zulavdunova@mail.ru

Камзина Айман Ариповна – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, старший преподаватель кафедры тюркологии и теории языка, Алматы, Казахстан, kamzina_aiman_67@mail.ru

Кумисбекова Ж.Н. – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, kumiszh@mail.ru

Оразбаева Ф.Ш. – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор педагогических наук, профессор

Мусатаева Манат Шаяхметовна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, доктор филологических наук, профессор, mussatayeva@mail.ru

Дюсенова Динара – Международный университет информационных технологий, гуманитарлық ғылымдар магистрі, сениор-лектор, didusenova@gmail.com

Омарова Мәлдір Дауренбекқызы – Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, магистрант, Астана, Казахстан, moldir.majit@mail.ru

Нуржанова Жайнаш Джумахметовна – Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, кандидат педагогических наук, и.о. доцента, Астана, Казахстан, znur73@mail.ru

Таирова Назгуль Абаевна – Казахская национальная академия искусств имени Темирбека Жургенова, кандидат филологических наук, доцент, nazgul_t@mail.ru

Айткулова Жаныл Бокеевна – Казахская национальная академия искусств имени Темирбека Жургенова, доцент, j_bokeevna@mail.ru

Джубанова Гульнара Джулашевна – Алматы Менеджмент Университет, магистр педагогических наук, старший преподаватель, dgd000@mail.ru

OUR AUTHORS

Alpysbayeva Saulet – Kazakh Ablai Khan University of International Relations and World Languages, Kazakhstan, Senior teacher, M.A. in Foreign philology, saulet.alpysbayeva@gmail.com

Berzhan Alima – Abai Kazakh National Pedagogical University, Institute of Philology, master student in «Foreign language: two foreign languages», berzhan.alima@gmail.com

Ауапова Танат – Abai Kazakh National Pedagogical University, Institute of Philology, doctor of Philological Sciences, professor, auapova@mail.ru

Zakirova A. – Kyzylorda University named after Korkyt Ata

Maigeldiyeva Sh. – Kyzylorda University named after Korkyt Ata

Zhanbershiyeva U. – Kyzylorda University named after Korkyt Ata, candidate of philological sciences, professor

Demchenko Larissa – S. Amanzholov East-Kazakhstan University, Candidate in Philology associate professor at the Department of the Kazakh, Russian philology and journalism, Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan, e-mail: dln1968@bk.ru

Ananyeva Svetlana – Auezov Institute of Literature and Art MES RK, Head of the department of international relations and world literature, candidate of philological sciences, associate professor, Almaty, Kazakhstan, e-mail: svananyeva@gmail.com

Ibrayeva Zhanarka – Abai Kazakh National Pedagogical University, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, igb1006@mail.ru

Lomova Elena – Abai Kazakh National Pedagogical University, Ph.D. professor, elena_lomova_@mail.ru

Serikova Samal – Abai Kazakh National Pedagogical University, acting associated professor, samalserikova@mail.ru

Массимо Маурицио – University of Turin, Professor, Literary critic, Slavist, translator, Italy

Alzhanova Aisulu – al-Farabi Kazakh National University, Philological faculty, master's degree student in «Foreign language: two foreign languages», Almaty, Kazakhstan, aaalzhanova2787@gmail.com

Mukhatbek Arailym – al-Farabi Kazakh National University, Philological faculty, master's degree student in «Foreign language: two foreign languages», Almaty, Kazakhstan, mukhatbekova77@gmail.com

Kuzembekova Zhanna – al-Farabi Kazakh National University, Philological faculty, PhD, Almaty, Kazakhstan, Zhanna_22@list.ru

Zulavdunova Feruza – al-Farabi Kazakh National University, master's degree student of the Department of Turkology and Language Theory, Almaty, Kazakhstan, e-mail: zulavdunova@mail.ru

Камзина Айман – al-Farabi Kazakh National University, senior lecturer of the Department of Turkology and Language Theory, Almaty, Kazakhstan, kamzina_aiman_67@mail.ru

Kumisbekova Zh. – Abai Kazakh National Pedagogical University, kumiszh@mail.ru

Orazbayeva F. – Abai Kazakh National Pedagogical University, doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Mussatayeva Manat – Abai Kazakh National Pedagogical University, Doctor of Philology Sciences, Professor, mussatayeva@mail.ru

Dyussenova Dinara – International University of Information Technology, M.A. senior-lecturer, diduseno-va@gmail.com

Omarova Moldir – The L.N. Gumilyov Eurasian National University, master's degree student, Astana, Kazakhstan, moldir.majit@mail.ru

Nurzhanova Zhainash – The L.N. Gumilyov Eurasian National University, candidate of pedagogical sciences, acting associate professor, Astana, Kazakhstan, znur73@mail.ru

Tairova Nazgul – Temirbek ZHurgenov Kazakh National Academy of Arts, Candidate of Philology Science, assistant professor, nazgul_t@mail.ru

Aitkulova Zhanyl – Temirbek ZHurgenov Kazakh National Academy of Arts, assistant professor, j_bokeevna@mail.ru

Dzhubanova Gulnara – Almaty Management University, Master of Pedagogical Sciences, Senior teacher, dgd000@mail.ru